



Interreg



UNION
EUROPÉENNE

MARITTIMO - IT FR - MARITIME

Fonds européen de développement régional



ISOLE SOSTENIBILI

Projet ISOS (N°CUP: I46J17000050007)



COMPOSANTE T1 - Réseau franco-italien des petites îles durables

COMPONENTE T1 - Rete franco-italiana di piccole isole sostenibili

LIVRABLE T1.3.7 : "Serious Game" sur les problématiques insulaires

PRODOTTO T1.3.7 : "Gioco Serio" su questioni insulari

Contribution de/contributo di:

Conservatoire du Littoral



Date/Data: décembre 2019

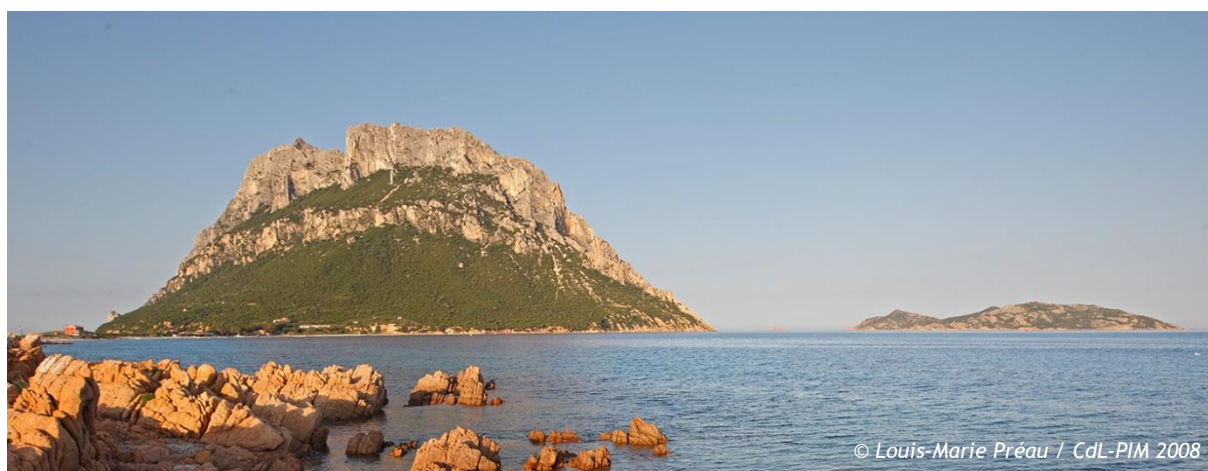


**« SERIOUS GAME » SUR LES PROBLEMATIQUES
INSULAIRES**
« GIOCO SERIO » SU QUESTIONI INSULARI

CONTEXTE / CONTESTO

Le projet ISOS – Isole Sostenibili, a pour objectif d'encourager des démarches territoriales intégrées pour la préservation des ressources et la mise en valeur conjointe des patrimoines naturels et culturels des petites îles. Il est cofinancé par le programme Interreg France – Italie Maritime 2014-2020 (programme co-financé par le Fonds Européen de Développement Régional).

Il progetto ISOS ha come obiettivo di incoraggiare tutte le iniziative territoriali per la salvaguardia delle risorse e la valorizzazione congiunta dei beni ambientali e culturali delle piccole isole. E cofinanziato dal programma Interreg Francia-Italia Marittimo 2014-2020 (programma cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale).



Les petites îles du bassin méditerranéen sont des territoires singuliers, dont les patrimoines sont uniques. Confrontées à une forte fréquentation touristique, et soumises, plus que tout autre, aux changements globaux (aléas climatiques, dégradation des paysages et des habitats, pollution, surexploitation, etc.), elles sont aujourd'hui menacées. Si elles partagent des défis communs au niveau international, elles partagent aussi des solutions : ce sont de formidables laboratoires d'innovations techniques et sociales qui méritent d'être capitalisées, valorisées et partagées.

Le piccole isole del bacino mediterraneo sono dei territori singolari che offrono un patrimonio unico. A causa della massiccia affluenza turistica e, in particolare, dei cambiamenti climatici (avversità climatiche, degrado dei paesaggi e degli habitat, inquinamento, sfruttamento eccessivo, ecc.), oggi queste zone sono fortemente minacciate. Pertanto, così come condividono le sfide comuni a livello internazionale, condividono anche le soluzioni: sono infatti degli straordinari laboratori di innovazioni tecniche e sociali che meritano di essere capitalizzate, valorizzate e condivise.

Aussi, le projet ISOS entend créer un réseau d'îles françaises et italiennes pilotes qui s'engagent pour préserver durablement leurs richesses. Ces échanges d'expériences fédéreront les différents acteurs impliqués dans la protection des îles autour d'objectifs communs et les accompagneront vers des solutions innovantes en matière de gestion des ressources (eau, énergie, déchets), de préservation et de valorisation des patrimoines naturels (paysages) et culturels (matériel et immatériel). La conduite d'ateliers techniques, de conférences, la mobilisation d'experts sur le terrain, les échanges entre pairs

et les investissements locaux permettront de co-construire des stratégies durables de protection de ces microterritoires, au bénéfice des populations insulaires.

Il progetto ISOS-Isole Sostenibili intende creare una rete di isole francesi e italiane impegnate nella conservazione sostenibile delle loro ricchezze. Questo scambio di esperienze favorirà la collaborazione tra i vari attori coinvolti nella protezione delle isole, che si impegneranno per raggiungere obiettivi comuni e trovare soluzioni innovative in materia di gestione delle risorse (acqua, energia, rifiuti), tutela e valorizzazione del patrimonio naturale (paesaggio) e culturale (tangibile e intangibile). L'organizzazione di laboratori tecnici e di conferenze, la mobilitazione di esperti sul campo, gli scambi tra pari e gli investimenti locali consentiranno di definire insieme strategie sostenibili di protezione di questi micro-territori, a vantaggio delle popolazioni insulari.

Ce projet est une composante du programme international SMILO, qui a pour objectif d'accompagner les territoires insulaires de moins de 150km² de toutes les mers du globe, qui souhaitent structurer et fédérer leurs actions en faveur d'une meilleure gestion des ressources et de la biodiversité. Cette démarche se concrétise via un processus de labellisation, reconnaissance internationale des territoires qui s'engagent pour un développement humain compatible avec l'environnement.

Questo progetto fa parte del programma internazionale SMILO, che mira a sostenere i territori insulari di meno di 150 km² di tutti i mari del globo, che desiderano strutturare e unire le loro azioni per una migliore gestione delle risorse e della biodiversità. Questo approccio si concretizza attraverso un processo di etichettatura, riconoscimento internazionale dei territori che sono impegnati nello sviluppo umano compatibile con l'ambiente.

WWW.INTERREG-MARITIME.EU/ISOS

PRESENTATION DU SERIOUS GAME SUR LES PROBLEMATIQUES INSULAIRES

PRESENTAZIONE DI « GIOCO SERIO » SU QUESTIONI INSULARI

Ce « serious game » a été réalisé dans le cadre du projet « Isole Sostenibili : Réseau d'îles pour le développement durable et la préservation des Patrimoines » (ISOS), soutenu par le programme Interreg France – Italie Maritime 2014- 2020 (CUP n° : I46J17000050007) et du Programme SMILO. Cet outil a été élaboré sous la coordination du Conservatoire du littoral (en tant qu'animateur de la composante 3/T1 du projet ISOS sur «la mise en place, l'animation et la pérennisation d'un réseau franco-italien des petites îles durables»).

Questi gioco serio è stato effettuato nel quadro del progetto «Isole Sostenibili:Rete d'isole per lo sviluppo sostenibile e la conservazione dei patrimoni » (ISOS), sostenuto dalla Programma Interreg Francia - Italia Marittimo 2014-2020 (CUP No: I46J17000050007) e del Programma SMILO. Questo strumento è stato preparato sotto il coordinamento del Conservatoire du littoral (come responsabile della componente 3 / T1 del progetto ISOS su «l'attuazione, il coordinamento e la sostenibilità di una rete franco-italiana di piccole isole sostenibile »).

Au cours du projet ISOS, le Conservatoire du littoral a été amené à organiser 4 ateliers techniques sur les problématiques insulaires (déchets, eau, patrimoine, énergie), associant des gestionnaires d'îles ainsi que des experts. Des réunions de « comité insulaire » ont également été organisées dans les îles du projet, afin que les acteurs d'une île (administrations, gestionnaires d'espaces naturels, opérateurs privés – tourisme, pêche, agriculture, ...-, représentants d'usagers, associations ...) puissent discuter et formaliser un diagnostic de leur île et travailler conjointement sur un plan stratégique, afin d'intégrer de nouvelles pratiques durables et vertueuses, et bénéficier à terme de la labellisation SMILO.

Durante il progetto ISOS, il Conservatoire du littoral è stato portato a organizzare 4 seminari tecnici su questioni insulari (rifiuti, acqua, patrimonio, energia), coinvolgendo gestori dell'isola ed esperti. Sono state inoltre organizzate riunioni del "comitato dell'isola" nelle isole del progetto, in modo che gli attori di un'isola (amministrazioni, gestori di spazi naturali, operatori privati - turismo, pesca, agricoltura, ... -, rappresentanti degli utenti , le associazioni ...) possono discutere e formalizzare una diagnosi della loro isola e lavorare insieme su un piano strategico, per integrare nuove pratiche sostenibili e virtuose e, in definitiva, beneficiare dell'etichettatura SMILO.

Aussi, sur la base de ces expériences, le Conservatoire du littoral a réalisé un « serious game » (« jeu sérieux »), pouvant servir de support d'animation lors de futurs ateliers rassemblant des acteurs des îles (soit lors d'ateliers techniques, soit lors de comités insulaires ou réunions de concertation).

Inoltre, sulla base di queste esperienze, il Conservatoire du littoral ha prodotto un "gioco serio", che potrebbe servire da supporto per l'animazione durante i futuri seminari che riuniscono attori delle isole (sia durante i seminari tecnici , sia durante i comitati dell'isola che durante le riunioni di concertazione).

Ce jeu peut ainsi être utilisé afin de faire travailler différents acteurs professionnels des îles (institutions, gestionnaires d'espaces protégés, usagers, scientifiques, ...) sur la base de modèles d'îles fictifs, sur les

sujets de gouvernance, de planification territoriale et de développement de projet en lien avec les enjeux du développement durable sur les îles (eau, énergie, déchets, activités humaines ...).

Questo gioco può quindi essere utilizzato per far funzionare diversi attori professionisti delle isole (istituzioni, gestori di aree protette, utenti, scienziati, ecc.) Sulla base di modelli insulari fittizi, in materia di governance, pianificazione territoriale e sviluppo di progetti relativi alle sfide dello sviluppo sostenibile nelle isole (acqua, energia, rifiuti, attività umane, ecc.).

Cet outil de « learning by playing » permet, à partir d'une situation fictive (ex : île petite/grande, habitée/inhabitée, à vocation touristique/espace naturel protégé, ...) à des publics professionnels d'endosser un rôle (ex : le maire, le pêcheur, le promoteur touristique, ...) et de travailler sur un projet de territoire en prenant en considération les spécificités de l'île et les enjeux et contraintes de chacun. L'approche par le jeu permet ainsi d'initier un dialogue entre les acteurs, dans des contextes parfois difficiles.

Questo strumento di "apprendimento giocando" rende possibile, da una situazione fittizia (ad es. Piccola / grande isola, abitata / disabitata, con vocazione turistica / spazio naturale protetto, ...) per il pubblico professionale di assumere un ruolo (ad es. : il sindaco, il pescatore, il promotore turistico, ...) e di lavorare su un progetto territoriale tenendo conto delle specificità dell'isola e delle sfide e dei vincoli di ciascuno. L'approccio basato sul gioco consente quindi di avviare un dialogo tra gli attori, in contesti a volte difficili.

Le jeu multilingue (français, anglais, italien, portugais) a été distribué aux partenaires du projet ISOS et du programme SMILO, qui pourront l'utiliser pour animer des réunions au sein de leurs territoires insulaires, avec leur réseaux d'acteurs insulaires respectifs.

Il gioco multilingue (Francese, inglese, italiano, portoghese) è stato distribuito ai partner del progetto ISOS e al programma SMILO, che saranno in grado di utilizzarlo per facilitare gli incontri nei loro territori insulari, con la loro rispettiva rete di giocatori dell'isola.

Il constitue ainsi un livrable concret, transférable et innovant, pouvant perdurer au-delà du projet ISOS. *Costituisce quindi un risultato concreto, trasferibile e innovativo, che può durare oltre il progetto ISOS.*

Pour télécharger les règles du jeu et l'ensemble des outils / *Per scaricare le regole del gioco e tutti gli strumenti:*

<http://www.smilo-program.org/fr/ressources/sustainable-islands-serious-game>





CONTACT

ISOS@VAR.FR



FACEBOOK ISOS

SITE WEB

WWW.INTERREG-MARITIME.EU/ISOS